

ЗИГФРИД САСУУН СМЪРТНОТО ЛЕГЛО

Превод от английски: Коста Попалексов, —

chitanka.info

Той се унасяше и усещаше тишината,
която го притискаше като стена;
озарен от плаващи лъчи на кехлибарена светлина,
стремителна и трептяща на съня във крилата.
Тишина и сигурност — и неговият жизнен бряг,
целунат от тъмните вълни на смъртта.

До устата му някой държеше вода.
Той глътна послушно, изстена и потъна
в пурпурна тъмнина, и забрави
приспиващите удари на сърцето и раната.
И тиха зелена вода шумеше във някакъв вир,
по нейната светла алея той тръгна със своята
лодка,
огласена от птици, с цветя отразени обшита
и с чудните багри на цветното лято.
Той потопи веслата, въздъхна и заспа.

С едно подухване на вятъра при него влезе нощта
и разлюляното перде събра в блещукаща извивка.
Но той беше сляп и не можеше да види звездите,
които горяха сред скитащи облаци;
странни петна от морави, алени и зелени цветове
трепкаха и потъваха в гаснещите му очи.

Той чуваше дъжда, който шумолеше в тишината,
събрал в едно благоухание и успокояваща музика;
топъл дъжд над клюмнали рози с ритмично
почукване
мокреше дърветата. Не суровият дъжд, който
помита
с гръмотевици всичко, а ръмящият дъжд,
който бавно и нежно отнася живота далече.

Той се раздвижи и се понадигна; но лютата болка

скочи като притаено животно, за да разкъса
с изострени нокти и зъби оживелите мечти.
Но нещо го още крепеше; и той лежеше
поуспокоен след треската огнена.
Смъртта се отдръпна и се втренчи във него.

Тогава светлината над леглото му се наведе.
Дайте му вашите очи, топлата кръв и жаждата за
живот.

Говорете му. Събудете го. Все още може да го
спасите.

Той е млад и мрази войната — защо трябва да умре,
когато алчни акули от неговата смърт ще
спечелят?

Но смъртта отговори: „Аз го вече белязах!“ Така
той умря.

Тишина изпълни лятната нощ.

Тишина и спокойствие. Спусна се воалът на съня.

А нейде далече, далече гърмяха оръдия глухо.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.